

# Dante Oggi



Per la promozione della lingua e della cultura italiana



Luglio 2018

## The Dante Celebration of Excellence Ceremony 2018



### **The Dr. Soccorso Santoro Prize – The University of Melbourne**

1st Year - Ann Robinson  
2nd Year - Paul Woodward  
3rd Year - Ryan Alexander Brown

### **The Italian Club Cavour Prize – Swinburne University of Technology**

1st Year - Sophie Evans  
2nd Year - Andrew Clarke  
2nd Year - Ruqiya Dzamastagic

### **The Prof. Colin & Mrs. Josephine McCormick Prize – Monash University**

1st Year - Sarah-Jane Norton Smith  
2nd Year - Stephanie Anne D'Amelio  
3rd Year - Laelie Greenwood

### **The Dante Alighieri Society (President's Prize) – La Trobe University**

1st Year - Nathaniel Corby  
2nd Year - Adam Dean Montagna  
3rd Year - Gaia Romano

This year's activities began with the Society's annual Celebration of Excellence Ceremony on the 18<sup>th</sup> March at the Assisi Centre for the Aged. A very proud group of parents and friends were invited to attend the ceremony and all present witnessed the students receive their award and give thanks to the sponsors. These awards are given every year to encourage young students to continue their pursuit of excellence and to continue the study of Italian in order to enrich their future career. Many of the recipients spoke about their current studies and how Italian will be useful to them in their chosen paths in technology, engineering, design and education.

*The Dante Alighieri Society wishes to thank the following for their ongoing collaboration*



CO.AS.IT

**MUSEO ITALIANO**



*The Valmorbidia Family*



*Casa d'Abruzzo  
Epping*

*Alepat Taylor*

*Eusebio and  
Giovanna  
Marcocci*



THE UNIVERSITY OF  
**MELBOURNE**



*Italian Consulate  
Melbourne*

**IL GLOBO**

### CONTACT US!

**Office:** 308 Drummond Street, Carlton  
VIC 3053

**Postal:** PO Box 1124, Carlton VIC 3053

**Phone:** (03) 9349 1143

**Website:**

[www.dantemelbourne.com.au](http://www.dantemelbourne.com.au)

**Email:**

[dante.alighieri.melbourne@gmail.com](mailto:dante.alighieri.melbourne@gmail.com)

**Facebook:** Dante Alighieri Giovani –  
Melbourne

### Contenuto/Contents

Celebration of Excellence.....	1
Vice President's greeting.....	3
Notizie.....	4
Gioacchino Rossini.....	5
Diego Valeri.....	6
Lectura Dantis.....	7
Una riflessione di Marco Fedi.....	8
Assisi Centre – Maria Drago.....	10
Poetry Competition Report.....	11
<i>School reports</i>	
Gladstone Park.....	15
Emmanuel College.....	16
Inferno in English Pt 1.....	17
Inferno in English Pt 2.....	18
Giovani – Donne del Paradiso.....	18
DAS Birthday Lunch.....	19
Membership Renewal Form.....	20

### Committee members of the Dante Alighieri Society Melbourne for 2018:

**President:** Dott. Dominic Barbaro

**Vice President:** Mrs. Mary Marcuccio

**Secretary:** Dott. Paolo Baracchi

**Treasurer:** Ms. Christina Siciliano

**Committee members:** Agata Bonfà  
Colosimo, Imogen Lazarus, Celeste Centioli,  
Prof. John Hajek, Claudia McLean, Donna  
Salera, Nicholas Sgro-Traikovski.

**Co-opted Members:** Tania Barbati, Laura  
Campanaro, Ester Marcuccio, Brendan  
Musumeci, and Gabriella Gommersall-  
Hubbard.

**L'amor che move il sole  
e l'altre stelle.**

Paradiso – 33:145

## Vice President's greeting

Dear Members and supporters of the Dante Alighieri Society,

It is always a happy day when we can send this edition of *Dante Oggi* that brings you news of the events and activities that have taken place over the past 6 months. Thank you to Celeste Centioli, Imogen Lazarus, Paolo Baracchi and Claudia McLean for their work in compiling the news. Again, in the first half of 2018, there are interesting and varied topics about which to read. I thank Marco Fedi for accepting my invitation to write an article on the position of Italian in today's world. On behalf of our president Dr. Dominic Barbaro, and the executive, I welcome Marco Fedi and congratulate him on his new position as Deputy Director of Co.As.It. You will find his article very interesting indeed.

This year is the anniversary of the famous composer Gioacchino Rossini who was certainly a very colourful man! The poetry and literary competitions have once again attracted so many schools and students. As in past years, it has been a highly successful competition. I am confident that a healthy number of students will also enter the Audio competition.

It is indeed pleasing to note that the readings led by Dr. Simon West on the *Divine Comedy* (*Inferno* Part 2) are continuing with great enthusiasm from the participants. A complete course of the *Divine Comedy* in Italian is presently being considered for the near future.

I sincerely thank Dr. John Lando and Prof.ssa Antonella Cavallini for their exceptional presentations for us this year.

On the 28, 29 and 30th September our president Dominic Barbaro and I, together with other members of the executive, will travel to Mildura for the biannual Oceania Dante Society Conference. It is an opportunity to meet the members of Dante Societies from around Australia and to look at how we can continue to strengthen our commitment to Italian language and culture. Among many local guests of honour we will have the participation of Dott. Eugenio Vender and Dott.ssa. Sara Di Simone, two delegates from Dante Rome who will spend the three days with us.

Our Dante Giovani continues to plan and prosper through their organisation of activities and increase in membership. The imminent start of a 10-week course in the *Divine Comedy* – *Paradiso* is a highlight not to be missed. The gatherings organised by the Giovani are an opportunity for them to work in the spirit of

collaboration while networking and strengthening their ties for the future.

Melbourne Dante continues to be well supported and this year we celebrate 122 years. I invite you to read of the many events that continue to bring our Society her remarkable longevity. I look forward to seeing you at the Dante Alighieri Society lunch on the 12th August. In his absence, I also send greetings from our president, Dr. Dominic Barbaro.

Saluti,  
Mary Marcuccio

## Un saluto dalla vicepresidente

Cari soci e simpatizzanti della Società Dante Alighieri,

È con grande piacere che vi presentiamo l'ultimo numero di *Dante Oggi* contenente le notizie sugli eventi e attività che la Società ha tenuto negli ultimi sei mesi. Un vivo grazie a Celeste Centioli, Imogen Lazarus, Paolo Baracchi e Claudia McLean per la realizzazione di questo numero. Come di consueto, avrete la possibilità di leggere notizie interessanti su vari argomenti. Ringrazio Marco Fedi per aver accettato il mio invito a scrivere un articolo sulla situazione in cui si trova la lingua italiana oggi nel mondo. A nome del nostro Presidente dott. Dominic Barbaro e del Comitato do il benvenuto a Marco Fedi e mi congratulo con lui per il nuovo incarico di Vice Direttore del CoAsIt. Troverete il suo articolo molto interessante. Quest'anno cade l'anniversario della morte di Gioacchino Rossini, famoso compositore e uomo dalle mille sfaccettature.

I Concorsi di poesia e composizione hanno, ancora una volta, visto la partecipazione di molti studenti. Come negli anni passati, anche quest'anno le competizioni hanno riscosso un enorme successo. Sono certa che un buon numero di studenti parteciperanno anche alla competizione "Audio".

È nuovamente gratificante vedere come le lezioni sull'*Inferno* di Dante condotte in inglese dal dott. Simon West continuano con grande entusiasmo dei partecipanti.

Stiamo attualmente considerando la possibilità di svolgere in futuro un intero corso in italiano sulla *Divina Commedia*.

Desidero ringraziare sinceramente il prof. John Lando e la prof. Antonella Cavallini per le straordinarie

presentazioni letterarie che gentilmente hanno svolto per i nostri soci.

Il 28, 29 e 30 settembre, il presidente Dominic Barbaro ed io, accompagnati da alcuni membri dell'esecutivo, partiremo per Mildura per prendere parte alla Conferenza biennale della Società Dante Alighieri in Australia. Questa è un'occasione per incontrare gli appartenenti alla "Dante" in Australia e per discutere su come meglio si possa insieme sviluppare la presenza dell'italiano sul territorio australiano. Molti saranno gli ospiti d'onore e fra questi il dott. Eugenio Vender e la dott.ssa Sara Di Simone, due delegati della "Dante" di Roma.

La Sezione "Dante Giovani" continua a svolgere molte attività, che hanno visto un notevole aumento di iscrizioni. La loro prossima iniziativa da non perdere è un corso in italiano di 10 settimane sul Paradiso. Gli incontri organizzati dai giovani sono importanti per lavorare insieme con spirito di grande collaborazione e nel frattempo allacciare nuove amicizie per il futuro.

La Società di Melbourne compie quest'anno 122 anni e siamo lieti e orgogliosi di constatare che questa antica istituzione continua ad essere sostenuta dagli amanti della lingua e cultura italiane. Vi invito, dunque, a leggere questa pubblicazione che vi presenta gli eventi che assicurano la longevità della "Dante".

Spero di vedervi al pranzo del 12 agosto e in assenza del Presidente dott. Dominic Barbaro, porgo a nome suo un caro saluto a tutti.

Saluti,  
Mary Marcuccio

**Congratulations! Auguri!**



**Congratulations to Ms Rhonda Barro, President and Mr Giancarlo Martini-Piovano, Director and members of staff for the continued assistance to the Italian community in Victoria over the last 50 years.**



## Queen's Birthday Honours



**Congratulations to Dr. Renato Vecchies for his assistance to the Italian Community and to Mrs Rosemary Vecchies for her**

**tireless fundraising activities and for which they were conferred an Order of Australia Medal (OAM).**



**Congratulations to Carlo Travaglini of Alepat Taylor for his contribution to the Italian community, school councils, viticultural industry and aged care committees. Recently he has also personally**

**financed a P-12 school project in Rawanda. For his commitment he was conferred an Order of Australia Medal (OAM).**

---

## Condolences



**Cav. Mario Ciampa**  
6.11.1937 – 17.7.2018

Dr Dominic Barbaro, the Executive Committee and the Dante Alighieri Society extend their deepest condolences to the family of the late Cav. Mario Ciampa 6.11.1937 dec 17 7 2018 Dec. A well respected gentleman who contributed so much to the Italian community and the Dante Society through his generosity and support.

**Rest in Peace**

## 150° Anniversario di Gioacchino Rossini

Il 2018 è l'anno in cui ricorre il 150° anno dalla morte del grande compositore Gioacchino Rossini.

L'illustre Maestro nacque a Pesaro il 29 febbraio 1792 e morì a Parigi il 13 novembre 1868. Fu il più importante compositore italiano della prima metà del Diciannovesimo secolo, tanto che venne chiamato dai suoi ammiratori il "Cigno di Pesaro".

Cominciò a comporre musica giovanissimo e durante il suo periodo "fecondo", che durò fino al 1820, scrisse circa 39 opere, senza limiti di genere: dalle farse alla commedia, dalla tragedia alle "opere serie".

La depressione che lo colpì lo obbligò ad abbandonare l'attività compositiva. Morì dopo una lunga malattia nella capitale francese, dove si era ritirato a vita privata.

La sua famiglia era di semplici origini: il padre suonava per passione nella banda cittadina, la madre era una cantante di discreta bravura. Uomo dalle mille sfaccettature, è stato descritto dai numerosi biografi in molte maniere: ipocondriaco, collerico, depresso, gioviale, amante della buona tavola e delle belle donne, pigro che però ebbe la forza di comporre, fra l'altro, *Il Barbiere di Siviglia*, *la Gazza Ladra*, *la Cenerentola*, *Semiramide*, *Guglielmo Tell*.

Se ci è capitato di pranzare in qualche ristorante raffinato abbiamo trovato nel menu piatti "alla Rossini", infatti, come sappiamo, Rossini era appassionato di cucina e diceva: "Non conosco un'occupazione migliore del mangiare, cioè del mangiare veramente!" e ancora: "L'appetito è per lo stomaco quello che per il cuore è l'amore!" Da Napoli si faceva inviare i maccheroni, da Gorgonzola il formaggio e da Milano il panettone.

Sembra che Gioacchino Rossini abbia confessato di aver pianto solo 3 volte nella vita: quando gli fischiarono la sua prima opera, quando sentì suonare Paganini e quando durante una gita in barca gli cadde in acqua un tacchino farcito di tartufi.



## 150th Anniversary of the death of the Italian composer Gioacchino Rossini

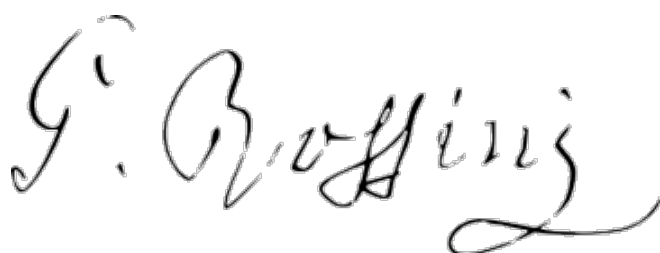
2018 marks the 150th year since the death of the Italian composer Gioacchino Rossini. Born in Pesaro, in the Italian region of Le Marche, on the 29th of February 1792. He died in Paris on the 13th of November 1868. He was the most important Italian composer in the first half of the 19th Century. Rossini began composing music at a very early age and during his most fruitful period, which lasted until 1820, he wrote over 39 operas in many different operatic genres: from farce and comedy, to melodrama.

He was seriously affected by depression, which forced him to stop composing, and after a long illness he passed away in the French capital, where he had retired to a private life.

His family was of a modest background. His father played with great passion in the city band and his mother was a singer with fair talent and ability. Rossini was a man with a colourful personality as several biographers described him: hypochondriac, temperamental, depressed, jovial and gourmand. He was said to like women and to be lazy, yet he still was able to compose unforgettable operas such as *The Barber of Seville*, *La Gazza Ladra*, *La Cenerentola*, *Semiramide*, and *William Tell*.

If you have ever eaten in an elegant restaurant, you probably noticed dishes with the definition "alla Rossini", named after the famous Maestro. Rossini was a real gourmand and his passion for food was clearly stated when he declared: "There is no better occupation than eating, but eating in the real sense of the word!". And again: "Appetite is for the stomach what the heart is for love!". He used to have maccheroni sent from Naples, cheese sent from the small town of Gorgonzola, and panettone sent from Milan.

Legend says that Rossini cried only three times in his life: when the audience booed his first opera; when he heard the violinist Paganini play; and when, whilst on a boating outing, a truffle stuffed turkey fell in the water.



## Omaggio alla poesia di Diego Valeri a cura di John Lando. Serata con i soci della Società Dante Alighieri

Martedì 29 maggio, i soci e simpatizzanti della Società Dante Alighieri hanno avuto l'opportunità di ascoltare il professor John Lando parlare del poeta Diego Valeri (1887-1976), figura di primo piano della storia letteraria del Novecento italiano, famoso per la sua voce poetica dal tono inconfondibile.

Dopo brevi note biografiche sul poeta che gelosamente conservava la sua vita privata lontana dagli occhi del pubblico, il professor Lando ha spiegato come Valeri pubblicò ben 15 volumi di poesie, fra cui alcuni per bambini, stringendo forti legami con poeti italiani del suo tempo, quali Montale, Ungaretti e Palazzeschi.

Con la sua competenza di docente e studioso, John Lando ci ha presentato una poesia semplice, delicata, di colori e di luce che ci fanno pensare alla pittura veneta. Valeri si identificava con Venezia – ne era diventato il cantore e nella sua poesia Venezia sembra una città di sogno, piena di armonia, incanto e magia.

In altre poesie di Diego Valeri abbiamo riscontrato sentimenti malinconici e una gioia che poi lascia il posto a "l'antico male", il male del vivere e la difficoltà di relazionarsi con Dio. La consapevolezza della fragilità umana, la ricerca della pace interna, la voce della speranza, l'inesorabile passare del tempo sono temi presenti nella poesia di Valeri.

L'incontro si è svolto, come di consueto, nella Sala convegni del Co.As.It. di Melbourne. Dopo il benvenuto della vicepresidente della Società, Mary Marcuccio, abbiamo ascoltato il professor Lando che ha recitato, spiegato e commentato le poesie, coadiuvato in una seconda lettura dal segretario della "Dante", dott. Paolo Baracchi e da Imogen Lazarus, Celeste Centioli e Nicholas Sgro-Traikovski, membri della sezione *Dante Giovani*.

La serata si è conclusa con il saluto e ringraziamento da parte del presidente della Società Dante Alighieri, dott. Dominic Barbaro, che ha presentato a tutti il presidente del Comites di del Victoria e della Tasmania, dott. Francesco Pascalis, ricordando ai presenti che questo incontro rientrava nel programma della Prima Settimana Culturale Italiana organizzata dal Consolato Italiano di Melbourne e dall'Comites del Victoria e della Tasmania in occasione della Festa Nazionale Italiana di quest'anno.

La serata è stata preceduta da un ottimo rinfresco che ha dato la possibilità di incontrarsi e conversare piacevolmente prima di essere invitati a prendere posto per iniziare il viaggio nella poesia del "Cantore di Venezia".



Poeta Diego Valeri

*"Qui c'è sempre un po' di vento,  
a tutte le ore, di ogni stagione:  
un soffio almeno, un respiro.*

*Qui da tanti anni sto io, ci vivo.  
E giorno dopo giorno scrivo  
il mio nome sul vento."  
Diego Valeri*

### **Diego Valeri – A Summary**

A staple on Dante Melbourne's calendar every year is a lecture by Prof. John Lando. This year's subject, the poet Diego Valeri, saw Prof. Lando lead those present through the poet's experiences of 20<sup>th</sup> century Venice.

With readings from Paolo Baracchi, Imogen Lazarus, Celeste Centioli, and Nicholas Sgro-Traikovski, the evening was a definitive success.



## Grande successo della Lectura Dantis 2018 Il viaggio di Dante alla scoperta del sé

La Società Dante Alighieri ha reso omaggio al Sommo Poeta lunedì 30 aprile con un'interessantissima presentazione, lettura e commento del primo canto dell'*Inferno* da parte della prof. Antonella Cavallini, docente di italiano all'Università di Melbourne.

Il Canto è stato esaminato dalla prof. Cavallini alla luce delle scoperte di Carl Gustav Jung, importante psicologo svizzero che morì nel 1961.

Per alcuni anni Jung fu uno degli allievi prediletti di Sigmund Freud, che lo fece avvicinare alla psicoanalisi. Jung però iniziò a elaborare una nuova teoria, detta poi psicologia analitica, con una maggiore apertura verso gli elementi non razionali della psiche.

Jung era convinto che, oltre all'inconscio personale del singolo individuo, esistesse anche un inconscio collettivo comune agli uomini di tutti i tempi.

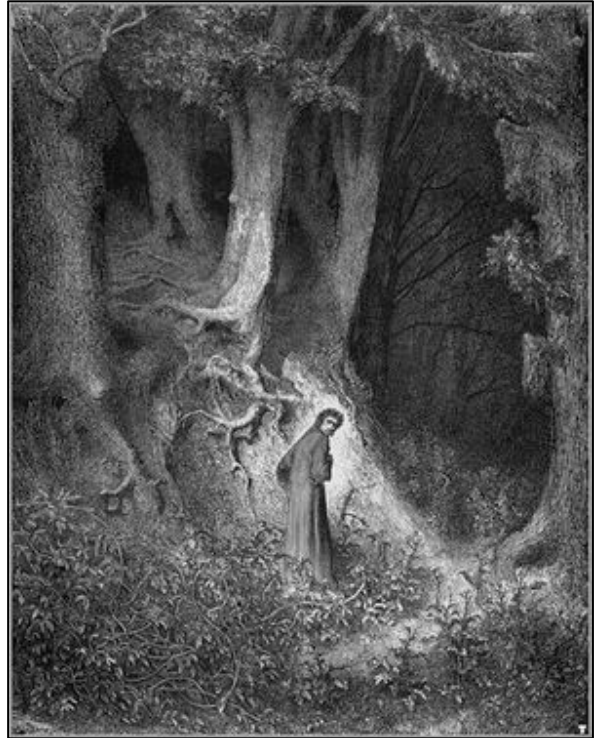
I sentimenti provati da Dante nel primo canto, la paura, lo smarrimento e il dubbio, sono comuni a tanti di noi prima o poi nella vita. Tutti veniamo in contatto con l'Ombra, quel senso di depressione o di qualcosa che ci opprime. Secondo Jung è vitale poter affrontare di petto queste difficoltà, capirle e saperle superare perché lo stare immobili ci porterà a non crescere e a non essere capaci di andare oltre.

Ecco dunque come il "viaggio" di Dante è un percorso attraverso il quale vediamo la graduale presa di coscienza del Sé, che si otterrà senza prendere scorciatoie, ma come descrive Dante nella *Commedia* andando fino in fondo all'*Inferno* per poi guardare in alto e vedere un filo di luce che dal Purgatorio ci porterà infine alla salvezza in Paradiso e alla nostra rinascita finalmente liberi.

Insieme a Dante si esplorano le profondità, i recessi più segreti, le forme più complesse dell'esistenza umana e forse ad aiutarci in questa strada avremo un appoggio, una persona saggia che ci sosterrà nel nostro cammino, come Dante ebbe in Virgilio. L'immagine del "saggio" è presente nella teoria di Jung che nei suoi scritti parla spesso di un "eroe" aiutato da un vecchio saggio che ha vissuto molto e conosce tanto. La figura del saggio è un altro archetipo junghiano di cui ha parlato la prof. Cavallini.

Una serata, dunque, che ha dato al pubblico molto da pensare e riflettere dal punto di vista personale e universale. La *Divina Commedia*, come ha concluso la

prof. Cavallini, non smette mai di sorprenderci per la sua modernità.



Gustave Doré: La selva oscura  
Dante Alighieri – *Inferno* (Canto I)

### ***Lectura Dantis – A Summary***

On Monday 30<sup>th</sup> April, the Dante Society's annual *Lectura Dantis* took place at Co.As.It, with the University of Melbourne's formidable Antonella Cavallini at the helm.

Dr. Cavallini presented a discussion on the first Canto of Dante's *Inferno*, examining the text through the lens of Carl Gustav Jung's psychoanalysis.

Measured, thorough, and insightful, the Society thanks Dr. Cavallini for her presentation and for her continued support of



Mary Marcuccio, Prof.ssa Cavallini and  
President Dr. Dominic Barbaro

## **L'impegno degli enti gestori per la diffusione della lingua e della cultura italiane in Australia**

Nella passata legislatura - l'ultima che mi ha visto ricoprire il ruolo di deputato parlamentare della Repubblica Italiana in rappresentanza della ripartizione elettorale comprendente Africa, Asia, Oceania e Antartide – ho partecipato e contribuito al dibattito sulla legge di riforma dell'istruzione pubblica, denominata "La Buona Scuola", impegnandomi soprattutto a far sì che la riforma includesse concreti miglioramenti, sia in termini di stanziamenti finanziari che di finalità educative, in materia di insegnamento e promozione della nostra lingua e della nostra cultura all'estero.

Piuttosto che dilungarmi con un elenco dettagliato di tutti i provvedimenti, illustrerò sommariamente quelli che possono maggiormente interessare la Società Dante Alighieri cominciando dal fatto che la nuova legge ha introdotto un'unità di coordinamento tra i due ministeri – il MAECI (Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale) e il MIUR (Ministero dell'istruzione dell'università e della ricerca) – che, per quanto concerne l'insegnamento scolastico e la promozione della lingua e della cultura italiane all'estero, prima agivano in gran parte separatamente.

Ciò consentirà un'azione più coerente ed efficace che, accompagnata dalla decisione di inserire nel bilancio dello Stato italiano un fondo quadriennale destinato a rafforzare il nostro sistema di promozione, dotato complessivamente di 150 milioni di euro, rappresenta, dopo anni di riduzioni continue degli stanziamenti, una chiara volontà a tornare ad investire in questo settore.

Gli enti gestori della promozione e diffusione di lingua e cultura italiane nel mondo attendevano da tempo un rinnovato impegno politico ed economico da parte del governo italiano.

La rete della nostra presenza nel mondo, in particolare in Australia, è pronta ad avviare un'azione sinergica che per la prima volta preveda la collaborazione tra enti gestori, camere di commercio, istituti di cultura, società Dante Alighieri, università, scuole e centri di ricerca e d'eccellenza, oltre che le associazioni della nostra comunità più presenti e attive in campo culturale, su progetti innovativi. Progetti che, su proposta del Ministero degli esteri in dialogo con quello per i beni culturali e con quello dell'economia, mirano a riflettere la centralità del modello educativo e formativo della scuola italiana in "contesti multiculturali e pluralistici", fondati sui valori dell'inclusione, dell'interculturalità, della democrazia e della non discriminazione.

In altre parole, nel sistema didattico-formativo, anche all'estero, devono essere presenti principi di equità

sociale e di apertura multiculturale, che rendono rilevante il contributo che può arrivare dall'Australia dove l'approccio educativo è eminentemente multiculturale. Occorre, pertanto, puntare ad un collegamento sempre più diretto tra due direzioni strategiche.

La prima è l'attuazione piena degli obiettivi della riforma sulla Buona Scuola adeguando programmi e contenuti delle attività didattiche e culturali ai criteri generali della nuova legge, oltre alla programmazione di specifiche iniziative in questo settore tese allo scambio di esperienze, idee e valutazioni generali con il sistema della formazione in Australia, sia a livello statale che nazionale;

la seconda consiste nel sintonizzare l'operato degli enti gestori con le linee strategiche della Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese, braccio operativo della Farnesina per la promozione linguistico-culturale, scientifica ed economica all'estero.

Nata nel 2010 nell'ambito dell'ultima riorganizzazione interna del MAECI, la Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese ha per mandato quello di sviluppare un approccio integrato di sistema nella promozione all'estero delle componenti economico-finanziarie, linguistico-culturali e scientifiche, rispondendo con maggior efficacia alle sfide della competitività e della globalizzazione. Essa fonda i propri interventi su tre assi portanti: favorire i flussi commerciali e l'investimento, diffondere la lingua e la cultura, promuovere la cooperazione scientifica e tecnologica in quanto leva ambivalente di sviluppo e cerniera tra crescita economica e crescita socio-culturale.

La strutturazione in due Direzioni Centrali – l'una preposta alla promozione della cultura e della lingua italiana e l'altra all'internazionalizzazione del Sistema Paese e le Autonomie Territoriali – in una Unità per la Cooperazione scientifica e tecnologica bilaterale e multilaterale, con l'operatività assicurata da otto uffici, va incontro all'esigenza, da tutti condivisa, di una maggiore sinergia tra i settori della diffusione linguistico-culturale, quelli della promozione economico-commerciale e della ricerca italiana nel mondo.

Non vi è dubbio che la conoscenza della lingua italiana rappresenti una fondamentale risorsa per chi sia interessato o operi in settori specifici, quali la cultura, la moda, il turismo, l'enogastronomia, il design, e anche, più semplicemente, gli sport di grande successo, in aree geografiche specifiche.

È altresì necessario che nella gestione degli interventi a sostegno della promozione e diffusione di lingua e cultura italiane nel mondo siano prioritari anche progetti innovativi che leghino i settori linguistico-culturale ed economico-commerciale.



La nostra presenza nel mondo richiede iniziative mirate e capaci di “utilizzare” il meglio della nostra rete, della nostra capacità di incidere nelle realtà locali, con l’utilizzo di istituzioni ed enti, come la Società Dante Alighieri, che operano nel settore della diffusione della cultura italiana.

Credo che l’Australia possa rappresentare un terreno fertile per impostare una nuova strategia per la promozione della cultura italiana da parte del Governo italiano. Gli enti gestori possono essere interlocutori privilegiati con il compito di coordinare, a livello nazionale, la promozione culturale e linguistica ed economico-commerciale, insieme ad altri soggetti, come gli Istituti Italiani di Cultura le Camere di Commercio, l’ICE e l’ENIT, coinvolgendo anche le Istituzioni locali.

La sfida che abbiamo davanti è molto impegnativa ma se sapremo agire con spirito di collaborazione e comunanza di intenti, ci attende un futuro lusinghiero.

### **Marco FEDI**

*Marco Fedi è vicedirettore del CO.AS.IT. ed è stato deputato della Repubblica italiana fino al 23 marzo di quest’anno.*



### **Working together to promote Italian language and culture**

During my previous term of office – over which period I represented the Africa, Asia, Oceania and Antarctic in the Italian Parliament – I took part in debate on educational reforms, through the law denoted, “La Buona Scuola”. My main concern whilst participating in such debates was the improvement, in both funding and educational outcomes, of the teaching Italian abroad.

From these discussions, the Ministry of Foreign Affairs and International Co-operation (MAECI), and the Ministry of Education, University and Research (MIUR) will work together towards improving the teaching of Italian language and culture internationally. This legislative power, in conjunction with the 150 million Euro four-yearly funding program for the purpose of developing Italy’s promotional system, is a clear sign of commitment to this endeavour.

For many years the Enti Gestori (bodies that manage the promotion and diffusion of Italian language and culture abroad) had been waiting for renewed political and economic commitment from the Italian Government. Now, with this affirmation, the international Italian community – especially that in Australia – is ready to collaborate. This movement is set to involve not only the Enti Gestori, but the chambers of commerce, cultural institutes, Dante Alighieri societies, universities, schools, and research centres, as well as Italian associations active in the cultural field.

According to the proposal put forth by the Ministry of Foreign Affairs, these bodies will seek to work together on projects, the core of which are the values of inclusion, intercultural communication, democracy and anti-discrimination.

In other words, principles of social equity and multicultural openness so valued by the Italian educational system must be reflected in the teaching of Italian abroad. Accordingly, Australia, where the approach to education is eminently multicultural, is in a position to give a relevant contribution to this plan. It is therefore necessary to aim for an increasingly direct connection between the strategic directions of the Italian education system and of the teaching of Italian internationally.

There is no doubt that knowledge of the Italian language is an asset for those who are interested in, or work within, sectors such as culture, fashion, tourism, food and wine, design, and sport. As such, innovative projects connecting language and culture with economy and trade must be prioritised in the nation-wide system.

A successful Italian presence in the world requires focussed initiatives that take advantage of the strengths of our international community. This includes our capacity to have an impact locally through institutions and organisations, such as the network of Dante Alighieri Societies, which operate in the sector of the diffusion of Italian culture.

I am convinced that Australia is a very promising context for the Italian Government’s new strategies for the promotion of Italian culture. For greatest effect, the Enti Gestori should be entrusted with the co-ordination, at the national level, of the promotion of culture and language, economic relations, and trade.

The challenge we face is tough, but if we work collaboratively and with common goals, the future looks very promising indeed.



**Marco FEDI**  
*Marco Fedi is the Deputy CEO of CO.AS.IT. He was MP in the Italian Parliament until 23 March 2018.*

Dal suo arrivo al Centro Assisi nel 2014, Maria ha formato tante amicizie. Rimane una formidabile giocatrice di tombola e gode dell'affetto dei suoi familiari.

Se interrogata sul segreto della sua longevità, dall'alto del suo secolo di vita, sospira e afferma: "Bisogna godersi la vita, avere tanti fidanzati, ma dare il cuore ad uno solo".

Maria è la testimonianza vivente della positività e della nozione che la vita non va solo vissuta, ma celebrata.

#### **EMIGRATO**

O emigrato

Che lontano sei andato  
 lasciando la tua mamma  
 e il tuo paesello

tanto amato e tanto bello.

In una terra lontano

sei andato

Ove per lunghi giorni

Il lungo mare, hai traversato.

O emigrato

Quanta tristezza, laggiù hai trovato.

Ti parlavano

E tu non capivi

Cio che ti volevan dire

e una lacrima ogni tanto ti cadeva.

In quella terra, che nulla sorrideva

piangeva il tuo cuore

di tanta malinconia

E più volte ripetevi

O Terra, Terra mia!

**Maria Drago, anni 92**

#### **UN TEMPO LONTANO**

C'è chi di tanto in tanto

Ti fa ricordare, la tua gioventù

Di quando a scuola tu andavi.

Eravamo tanti i bambini

E per la strada

La mano si si stringeva.

Eravamo felici di andare a scuola

La maestra, sulla porta ci stava aspettare

E con un bel sorriso, ci salutava.

Era brava, e ci sapeva insegnare

Perché intelligenti potessimo diventare.

Bei tempi, che non potranno ritornare.

Ma quel tempo felice

Non si può mai dimenticare

**Maria Drago, anni 100**

#### **Assisi Centre – Notizie Autumn/Winter 2018**

*Residente Maria Drago – 100 anni incredibili*



Maria Drago è una dei 4.500 australiani che hanno raggiunto il traguardo di un'età a tre cifre, una tendenza in continuo aumento.

Maria nonostante aver vissuto le due guerre mondiali, la grande depressione e la guerra fredda che

sarebbero stati sufficienti traumi per chiunque, rimane filosofica sulle sue esperienze che le hanno permesso di vivere una vita piena: "Sono stata benedetta, ho vissuto una vita felice – ha detto – la mia ricetta per una buona salute e per la felicità è semplice: ho sempre mangiato cibi buoni e genuini come il brodo e la pasta e poi, essenziale con i pasti, un buon bicchiere di vino".

Da giovane adolescente in Veneto Maria ha sviluppato un forte interesse per la poesia e dopo aver pubblicato dei volumi, continua ancora a scrivere a tutt'oggi.

## Concorso di poesia 2018

*Un successo strepitoso!*

Il Concorso organizzato dalla Società Dante Alighieri ha, anche quest'anno, proposto agli studenti poesie di poeti contemporanei e opere classiche, come ad esempio un canto della Divina Commedia.

I ragazzi di scuola media superiore hanno potuto scegliere fra composizioni di poeti italo-australiani come Lino Concas e John Lando e composizioni di Umberto Saba, Aldo Palazzeschi, Primo Levi e Edmondo De Amicis.

I partecipanti sono, come sempre, studenti di italiano dalla classe nona alla dodicesima. Per due settimane si sono presentati davanti ai giudici di gara, recitando la poesia preferita. Quest'anno si sono messi in lizza 3351 studenti provenienti da ben 74 scuole di zone metropolitane e rurali.

Come al solito, il Concorso si è tenuto nelle aule dell'Università di Melbourne, il cui Dipartimento di Italiano dimostra un forte spirito di collaborazione nei confronti della Società Dante Alighieri.

Con grande coraggio, alcuni studenti di soli 14 anni si sono addirittura impegnati ad imparare a memoria versi scelti dal canto XXIV dell'Inferno, una sfida certamente difficile da affrontare.

Il livello di preparazione dei ragazzi è stato davvero alto, tanto che ben 410 sono arrivati alla finale del 20 luglio, quando i giudici hanno avuto l'arduo compito di aggiudicare il primo, secondo e terzo posto in graduatoria.

L'organizzazione del Concorso di Poesia comincia ogni anno molto presto, a marzo, ed è affidata a Ester Marcuccio che, con immensa pazienza e abilità, tiene informati gli insegnanti con una fitta corrispondenza, prepara l'orario della competizione per le varie giornate, seleziona le poesie e i giudici.

Per il Concorso 2018, Ester è stata aiutata da Celeste Centioli che, con notevole precisione, ha smistato con efficienza diversi gruppi di ragazzi, assegnandoli ai vari giudici.

Celeste fa parte della Sezione "Dante Giovani", il "polmone" della Società.

La fine del Concorso viene, come d'abitudine, festeggiata con la serata di premiazione, quando i vincitori ricevono un trofeo e un libro in premio e vengono applauditi da parenti, amici e un folto

pubblico. È davvero emozionante per tutti ascoltarli mentre recitano le poesie italiane che li hanno portati alla vittoria.

Oltre al Concorso di recitazione, la Società organizza in più i Concorsi di poesie originali e composizioni scritte dagli studenti stessi. I neopoeti e scrittori hanno un livello di italiano che spesso sorprende i soci della "Dante".

La cerimonia di premiazione si terrà venerdì 14 settembre presso l'Università di Melbourne.

Pubblichiamo qui sotto una selezione delle poesie in gara di quest'anno.

### Poetry Competition 2018

*Another successful year!*

This year's Poetry Recitation Competition began in earnest with the selection of poems. Pieces from contemporary writers – including Lino Concas and John Lando who reside in Melbourne – and the classics, including Umberto Saba, Aldo Palazzeschi, Primo Levi, Edmondo De Amicis, and Dante Alighieri. To participate in the competition, students are required to memorise one poem from the prescribed list and recite it in front of a judge. The recitation competition is open to students from Year 9 to Year 12 and is divided into the categories Italian/Australian, non-Italian, and madrelingua. All students study Italian in their school or attend an after-school program, held in various centres around Victoria.

This year the recitations were spread over two weeks; the first began on 28<sup>th</sup> May and concluded on 1<sup>st</sup> June, the second from 25<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> June. A total of 3351 students were registered from 74 schools. The recitations were held at the University of Melbourne and each day an average of 400 students attended. In small groups the students were accompanied to their judge assisted by students from La Trobe and Melbourne universities. Students as young as 14 years of age (Year 9) chose to recite verses from Canto XXXIV of *Inferno* – a challenge by no means easy!

This year a record number of 410 finalist students returned on 20<sup>th</sup> July to recite the same poem once again. It was a big task for the panel of judges who needed to decide 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> placings.

Preparations for the competition begin in March each year. As for the past several years, the responsibility of preparing materials and corresponding with

teachers rested with Ester Marcuccio. This year, Celeste Centioli of the Dante Giovani team, who coordinated the daily running of the competition, assisted her.

Alongside the Poetry Recitation Competition are the Original Poetry Competition and the Discorso Competition. The same organisers are happy that more students are entering these competitions each year and that the level of competency is very high.

The conclusion to these competitions comes on the Presentation of awards evening when all place getters receive their book and trophy prizes, and 1<sup>st</sup> place recipients recite their poem. It is very rewarding and gratifying to listen to these young students recite poetry in Italian!

The Presentation Night to award all the students who reached 1<sup>st</sup> 2<sup>nd</sup> or 3<sup>rd</sup> place in each of these competitions will take place on Friday 14<sup>th</sup> September at the University of Melbourne.

---

### Poetry Recitation Competition 2018

#### Year 9 Poems

Inferno – Canto XXXIV      Dante Alighieri  
*Versi 20-33, 37-38*

Australia      Lino Concas

Sono Contento      John Lando

Il giorno più bello della storia      Gianni Rodari

#### Year 10 Poems

Inferno – Canto XXXIV      Dante Alighieri  
*Versi 52-69*

L'Antenata      Marcello Sergio

L'Arboscello      Umberto Saba

Chi Sono?      Aldo Palazzeschi

#### Year 11 Poems

Inferno – Canto XXXIV      Dante Alighieri  
*Versi 85-96, 100-105*

Mezzogiorno (In villa)      Edmondo De Amicis

Se Questo è un Uomo  
(Shemà)      Primo Levi

Verso l'Alto      Lino Concas

#### Year 12 Poems

Inferno – Canto XXXIV      Dante Alighieri  
*Versi 106-117, 133-139*

Il Gelsomino Notturmo      Giovanni Pascoli

Purificazione      John Lando

Rimorso      Emilio Lo Iudice



Students waiting to be accompanied to a judge to recite their poem



A bit of fun before the hard work! Thank-you to the Ushers for their dedication and hard work



A group photo of Marymeade South Morang

**Alcune poesie recitate dagli studenti  
partecipanti al concorso quest'anno...**

**Year 9**

***Inferno – Canto XXXIV*  
(Versi 20-33, 37-38) di Dante Alighieri**

«Ecco Dite», dicendo, «ed ecco il loco  
ove convien che di fortezza t'armi».   
Com'io divenni allor gelato e fioco,  
nol dimandar, lettor, ch'ì non lo scrivo,  
però ch'ogni parlar sarebbe poco.  
Io non morì e non rimasi vivo:  
pensa oggimai per te, s'hai fior d'ingegno,  
qual io divenni, d'uno e d'altro privo.  
Lo `mperador del doloroso regno  
da mezzo 'l petto uscìa fuor de la ghiaccia;  
e più con un gigante io mi convegno,  
che i giganti non fan con le sue braccia:  
vedi oggimai quant'esser dee quel tutto  
ch'a così fatta parte si confaccia. [...]   
Oh quanto parve a me gran meraviglia  
quand'io vidi tre facce alla sua testa!

***Sono contento* di John Lando**

“Nonno, sei contento?”  
mi chiede –  
e disegna la dolcezza della primavera.

Le racconto che sono contento  
quando siedo sotto un albero fiorito  
a contare i petali  
che mi cadono addosso;

quando col fratellino si stringe a me  
per una storia, prima di infilarsi  
sotto le coperte;

mi fa ridere lei  
quando si mette i miei occhiali  
con espressione birichina;

mi piace immaginare  
d'esser su un treno  
che corre e corre  
e chiamare per nome le cose  
che fuori scappano veloci e mute.

Lei alza gli occhi neri e seri  
e mi regala il suo sorriso –

ed io sono ancora più contento.

**Year 10**

***Inferno – Canto XXXIV*  
(Versi 52-69) di Dante Alighieri**

Quindi Cocito tutto s'aggelava.  
con sei occhi piangea, e per tre menti  
gocciava 'l pianto e sanguinosa bava.  
Da ogni bocca dirompea co' denti  
un peccatore, a guisa di maciulla,  
sì che tre ne faceva così dolenti.  
A quel dinanzi il mordere era nulla  
verso 'l graffiar, che talvolta la schiena  
rimanea della pelle tutta brulla.  
«Quell'anima là sù c'ha maggior pena»,  
disse 'l maestro, «è Giuda Scariotto,  
che 'l capo ha dentro e fuor le gambe mena.  
Degli altri due c'hanno il capo di sotto,  
quel che pende dal nero ceffo è Bruto:  
vedi come si storce, e non fa motto!;  
e l'altro è Cassio che par sì membruto.  
Ma la notte risurge, e oramai  
è da partir, ché tutto avem veduto».

***L'Arboscellodi Umberto Saba***

Oggi il tempo è di pioggia.

Sembra il giorno una sera,  
sembra la primavera un autunno,  
ed un gran vento devasta l'arboscello,  
che sia, e non pare, saldo;  
par tra le piante un giovanotto,  
alto troppo per la sua troppo verde età.

Tu lo guardi: hai pietà.

Forse di tutti quei candidi fiori  
che la bora gli toglie e sono frutta,  
sono dolci conserve  
per l'inverno i suoi fiori,  
che tra le erbe cadono;  
e se ne duole la tua vasta maternità.

## Year 11

### *Inferno – Canto XXXIV* (Versi, 85 – 96, 100 - 105) di Dante Alighieri

Poi uscì fuor per lo foro d'un sasso,  
e pose me in su l'orlo a sedere;  
appresso porse a me l'accorto passo.  
Io levai gli occhi e credetti vedere  
Lucifero com'io l'avea lasciato,  
e vidigli le gambe in su tenere;  
e s'io divenni allora travagliato,  
la gente grossa il pensi, che non vede  
qual è quel punto ch'io avea passato.  
«Lèvati sù», disse 'l maestro, «in piede:  
la via è lunga e 'l cammino è malvagio,  
e già il sole a mezza terza riede». [...]»  
«Prima ch'io de l'abisso mi divella,  
maestro mio», diss'io quando fui dritto,  
«a trarmi d'erro un poco mi favella:  
ov'è la ghiaccia? e questi com'è fitto  
sì sottosopra? e come, in sì poc'ora,  
da sera a mane ha fatto il sol tragitto?».

### *Se Questo è un Uomo (Shemà)* di Primo Levi Shemà! (Ascolta!)

Voi che vivete sicuri  
Nelle vostre tiepide case,  
Voi che trovate tornando a sera  
Il cibo caldo e visi amici:

Considerate se questo è un uomo  
Che lavora nel fango  
Che non conosce pace  
Che lotta per mezzo pane  
Che muore per un sì o per un no.  
Considerate se questa è una donna,  
Senza capelli e senza nome  
Senza più forza di ricordare  
Vuoti gli occhi e freddo il grembo  
Come una rana d'inverno.

Meditate che questo è stato:  
Vi comando queste parole  
Scolpitele nel vostro cuore  
Stando in casa andando per via,  
Coricandovi alzandovi;  
Ripetetele ai vostri figli.  
O vi si sfaccia la casa,  
La malattia vi impedisca,  
i vostri nati torcano il viso da voi.

## Year 12

### *Inferno – Canto XXXIV (Versi 106-117, 133 - 139)* di Dante Alighieri

Ed egli a me: «Tu imagini ancora  
d'esser di là dal centro, ov'io mi presi  
al pel del vermo reo che 'l mondo fora.  
Di là fosti cotanto quant'io scesi;  
quand'io mi volsi, tu passasti 'l punto  
al qual si traggon d'ogne parte i pesi.  
E se' or sotto l'emisperio giunto,  
ch'è opposto a quel che la gran secca  
coverchia, e sotto 'l cui colmo consunto  
fu l'uom che nacque e visse senza pecca:  
tu hai li piedi in su picciola spera,  
che l'altra faccia fa della Giudecca. » [...]»  
Lo duca e io per quel cammino ascoso  
intrammo a ritornar nel chiaro mondo;  
e senza cura aver d'alcun riposo,  
salimmo su, el primo e io secondo,  
tanto ch'i' vidi de le cose belle  
che porta 'l ciel, per un pertugio tondo;  
e quindi uscimmo a riveder le stelle.

### *Il Gelsomino Notturmo* di Giovanni Pascoli

E s'aprono i fiori notturni  
nell'ora che penso a' miei cari.  
Sono apparse in mezzo ai viburni  
le farfalle crepuscolari.  
Da un pezzo si tacquero i gridi:  
là sola una casa bisbiglia.  
Sotto l'ali dormono i nidi,  
come gli occhi sotto le ciglia.  
Dai calici aperti si esala  
l'odore di fragole rosse.  
Splende un lume là nella sala.  
Nasce l'erba sopra le fosse.  
Un'ape tardiva sussurra  
trovando già prese le celle.  
La Chiocchetta per l'aia azzurra  
va col suo pigolio di stelle.  
Per tutta la notte s'esala  
l'odore che passa col vento.  
Passa il lume su per la scala;  
brilla al primo piano: s'è spento...  
È l'alba: si chiudono i petali  
un poco gualciti; si cova,  
dentro l'urna molle e segreta,  
non so che felicità nuova.

**Gladstone Park Secondary College**  
**14 marzo 2018**



Mercoledì quattordici marzo gli studenti delle classi di italiano delle classi decima e undicesima del Gladstone Park Secondary College hanno trascorso mezza giornata alla Casa D'Abruzzo Club di Eppin g durante il pranzo mensile dei

pensionati. L'evento è stato coordinato da Mary Marcuccio con le insegnanti di Italiano.

Gli studenti dell'undicesima stanno studiando l'emigrazione italiana in Australia. Durante l'escursione hanno potuto toccare con mano la realtà che a scuola hanno studiato solo a livello teorico. Fra le domande poste ai pensionati, le principali erano riferite ai motivi che hanno spinto queste persone ad emigrare, le difficoltà più grandi che hanno affrontato e infine il tipo di lavoro che sono poi riusciti a trovare una volta inseriti in Australia.

Gli studenti hanno potuto così ascoltare i ricordi dei pensionati dell'Abruzzo Club, molto spesso accompagnati da lacrime, ma anche da sorrisi. Un'esperienza che ha lasciato gli studenti di Gladstone Park estremamente emozionati, ma al tempo stesso soddisfatti, perché hanno potuto condividere momenti davvero speciali con vari membri della comunità italiana.



Come spesso succede nella vita, sono proprio le cose più semplici a lasciare il segno. Ballando tutti insieme, infatti, gli studenti hanno portato la loro allegria all'Abruzzo Club, e allo stesso tempo hanno imparato che per divertirsi basta veramente poco: la buona compagnia e la voglia di stare insieme.

Adesso i ragazzi ritorneranno a scuola con una marcia in più per affrontare la loro prossima prova di ascolto, basata proprio sul tema dell'immigrazione italiana in Australia.

**Annalisa Nardi**  
Insegnante d'italiano

**Gladstone Park Secondary College**  
**A Summary**

On the 14<sup>th</sup> of May, year 11 students from Gladstone Park Secondary College visited the Casa D'Abruzzo Club in Epping to meet and hear the stories of Italian migrants. The event was organised by Mary Marcuccio in collaboration with the Italian teachers of Gladstone Park SC.

This real life experience proved to be very touching as student came face to face with the lives and stories they have been studying in the classroom.

Through this experience, the students also learned that good company and conversation is all it takes to enjoy oneself.

**Emmanuel College**  
**23 maggio 2018**

*UNA BELLISSIMA FESTA!*



È stata un fantastico successo la giornata delle lingue organizzata per gli studenti di italiano e giapponese della nona classe lo scorso mercoledì 23 maggio al Notre Dame Campus dell'Emmanuel College di

Melbourne. Per l'occasione, circa 60 ragazzi del terzo anno delle superiori si sono ritrovati, assieme ai loro insegnanti e a tanti fantastici ospiti, per celebrare la loro passione e il loro incontro con le culture italiana e giapponese e, più in generale, lo scambio, la multiculturalità ed il rispetto tra i popoli.

Sono state numerosissime le attività a cui i ragazzi hanno partecipato durante la giornata e che allegramente li hanno intrattenuti, trasportandoli per qualche ora con la mente e con lo spirito nelle lontane ed esotiche terre di Italia e Giappone, facendo loro assaporare i lati più affascinanti di queste culture, che le hanno rese famose in tutto il mondo!

Alle 10 del mattino la giornata è cominciata nell'auditorium dell'Emmanuel College con una performance del Gruppo *MUSA International* di Melbourne, formato per l'occasione da artisti italiani e giapponesi, che hanno intrattenuto gli studenti tramite esibizioni musicali, presentazioni, quiz e disegni, con lo scopo di celebrare la vicinanza, il gemellaggio e la comunicazione tra le due culture.

Successivamente, gli studenti sono stati suddivisi nei loro gruppi linguistici e per un paio di ore sono stati protagonisti di attività culturali legate esclusivamente alle loro lingue di studio: attività legate alla cultura ed alla cucina giapponese, organizzate dalle rappresentanti della *Japanese Cultural Society di Melbourne* Zilla Bailey e Kumico Toyama – accompagnate dall’insegnante di giapponese dell’Emmanuel College Yumi Yoshida – ed attività letterarie e musicali sull’Italia, organizzate dalla vicepresidente della *Dante Alighieri Society di Melbourne* Mary Marcuccio e dal gruppo *MUSA International* – accompagnati, a loro volta, dalle insegnanti di italiano Anna, Lavinia ed Alice.

In particolare, gli studenti di italiano si sono intrattenuti con un quiz su Dante Alighieri, con l’apprendimento della tarantella e della pizzica, e con una divertentissima caccia al tesoro che ha compreso numerose attività legate alla lingua ed alla cultura del paese della *Dolce Vita*.

Una giornata all’insegna del divertimento, insomma, quella dello scorso 23 maggio per questi appassionati e vivaci studenti e insegnanti! Il proseguimento di una lunga serie, ma soprattutto un’ennesima occasione per promuovere lo studio delle lingue, il cosmopolitismo, i viaggi e due tra i paesi più belli e conosciuti al mondo!

L’appuntamento è per il prossimo anno: stesso posto, stessa voglia di festeggiare e divertirsi giocando con le lingue!

### Lavinia Setini

Insegnante di Italiano, Storia e Religione



Language teachers, Musa International and Mary Marcuccio

## Emmanuel College

23 May 2018

*A WONDERFUL CELEBRATION!*

Emmanuel College held its annual Languages Week in May this year. The week was a time to celebrate the languages we teach, Italian and Japanese. During Languages Week, there were competitions, cultural events, language immersion, and project days in the junior school and much more.

On Wednesday of Language Week, we held our Year 9 day. The students from both campuses came together to enjoy a very enriching day of learning and fun! Our special guests were Zilla and Annie from the Japanese Cultural society of Melbourne, Mary Marcuccio, Vice-President of the Dante Alighieri Society and Performers from Musa international.

The morning started with a fusion performance presented by Musa. The focus was looking at the similarities between Japan and Italy. There were historical and geographical references as well as a musical fusion, naturally!

In Japanese, Zilla and Annie brought in magnificent props for the students to get involved in their learning of Japanese culture and language. Zilla also ran very engaging games that had students and teachers cheering on their groups. The Japanese living classroom was alight with the love of learning!

In Italian Signora Marcuccio spoke about Dante and quizzed the students on their knowledge. Currently our Project based learning topic is **DANTE A MELBOURNE**. The students were very impressive.



Mary Marcuccio presented certificates of encouragement to all students studying Italian at Yr 9



The performers, Musa international, then gave students a history of Italian dance and of course a fantastic Tarantella lesson! We were all very engaged!!

A whole group photo of all our students, guests and teachers was taken and the students went to lunch while teachers enjoyed a very delicious lunch with our guests. Musa performers, Zilla and Annie said their goodbyes and Signora Marcuccio graciously stayed on a little longer.

After lunch Sensei Yoshida ran a Manga Art competition in the Japanese studio and in Italian the teachers organised an Italian Treasure Hunt around the school. The day was such fun for the Year 9!

The day concluded with a lot of sad sighs from the students – this was a good indication and joyful moment for us humble language teachers! All had a very special day.

Overall, it was entertaining and a great cross-curricular exercise! The aim of this week has been for students to learn about the importance of languages in their lives and its relevance in the wider world and the great opportunities that come with learning another language.

Sincere thanks to all our Students Staff and Leadership group for supporting Languages Week.

### **Anna Italia**

Leader of Learning Languages



Musa International pictured with students after having preformed

## **Divine Comedy – Inferno Part 1**

This ten-week reading course in English introduced readers to one of the masterpieces of Western literature. Students gained an overview of Dante, his poems and his world, and delved into some of the most famous Canti from Inferno. Open to people of all backgrounds, this course was organised by Vice President, Mary Marcuccio and presented by Dr Simon West who has taught Dante's Divine Comedy for over ten years at the University of Melbourne to many enthusiastic students.

Below is a testament from a keen student who participated in the first part of this course.

*Dear Mary,*

*I cannot attend the second course. I did however enjoy the first course, and was happy to travel interstate each week to attend the classes. It is since the earlier course this year finished that I appreciate even more the course, and this follows recent topical issues about universities not willing to accept funding for studies of the great books of western civilisation. It seems to me that other organisations such as the Dante Alighieri can provide an opportunity for people to undertake some such studies, as with Dante's Inferno, and outside the University environment.*

*I enjoyed the course, it led me down unexpected pathways, and I was limited only by the time I had to study, and as a retired person, I could find time. I was studying Greek mythology, the Roman republic and empire, the Papacy, Florence of the twelfth and thirteenth century and its politics, as well as Dante's understanding of the after world in Inferno. In particular I obtained an appreciation of how complex it is for a writer to write poetry, in contrast to prose. Poets do place constraints on themselves! I am fascinated that Dante remains a popular poet, seven hundred years after he wrote his epic work.*

*Muriel Baker*



**Dante's Divine Comedy – 2018**  
**Two ten-week reading courses in English**  
**Presented by Dr. Simon West**

**Commencement Dates:**  
***Inferno Part 1 and Inferno Part 2:***  
Week beginning 8 October  
(*Part 2* is a continuation of *Part 1* and  
assumes prior knowledge of *Inferno*)

**Venue:** Dante Alighieri Society Office, 308  
Drummond Street, Carlton

**Cost:** \$250 for 10 sessions (1hr 30min per  
session)

**Expressions of interest:**  
**For afternoon (3pm-4.30pm) or**  
**evening courses (6pm-7.30pm) on either**  
**Tuesdays or Thursdays.**

**Classes will run subject to participant**  
**numbers; make sure to RSVP**



*Dr Simon West is a poet and Italianist. He is the author of three volumes of poetry and an edition on the Italian poet Guido Cavalcanti. His most recent book The Ladder, published by Puncher & Wattmann, was shortlisted for the Prime Minister's Literary Awards in 2016. He completed his PhD on poetry and translation at the University of Melbourne where it was awarded the Chancellor's prize. He has taught Dante's Divine Comedy for over ten years at the University of Melbourne to many enthusiastic students.*

**For further information and expressions of interest please contact the Dante Alighieri Society Melbourne:**  
9349 1143  
[dante.alighieri.melbourne@gmail.com](mailto:dante.alighieri.melbourne@gmail.com)

### **Dante Giovani 2018**

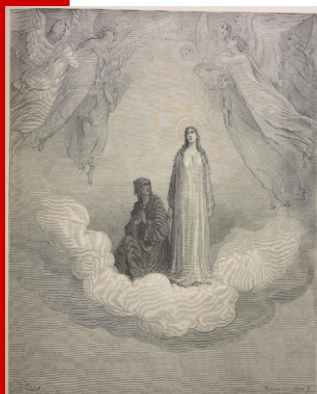
The first half of 2018 has been quietly successful for the Dante Giovani. With many uni students and younger members of the society engaged in ushering, social events, and other “dantescan” fanfare, we are continuing to work towards creating a supportive community grounded in the Dante’s mission to promote Italian language and culture in Victoria.

It is with great enthusiasm that we announce the third and final installment in our topsy-turvy look at Dante’s *Divina Commedia*, through a feminist lens. Our very own Nick Sgro-Traikovski (of the University of Melbourne), who has facilitated our courses on *Inferno* and *Purgatorio*, will lead us on our final climb to the heights of paradise.

### **L’amor che move il sole e l’altre stelle.**

Paradiso – 33:145

*Le donne del Paradiso...* Un corso presentato da Dante Alighieri Giovani – Melbourne



Un’esplorazione della terza cantica dantesca centrata sulle sue voci femminili

**Durata:** 10 settimane – non è necessario né partecipare ad ogni sessione né aver già studiato Dante...

**Orario:** 18:30-20:00 – ogni lunedì, da partire dal 06/8/2018

**Dove:** Teatrino Grollo, Co.As.It, 189 Faraday St, Carlton VIC 3053

**Prezzo:** Soci \$30, Non-Soci \$50 – dettagli sul modulo d’iscrizione online

**Ulteriori informazioni:** 0457 922 877 (Nicholas Sgro-Traikovski)

**DANTE**  
**GIOVANI**



## DANTE ALIGHIERI SOCIETY - MELBOURNE 2018

### 122 years - Anniversary Lunch

**Il GAMBERO on the Park RESTAURANT** (upstairs Function Room)

166 Lygon Street, Carlton

**Date : Sunday 12th August      Time : 12.00pm for 12.30pm start.**

**Cost per person : \$60.00 members    \$65.00 non – members**



**Starters : Antipasto platters served with garlic and herb bread**

**Entrée : Choice of Lasagne or Tortellini with Napoli sauce**

**Main : One choice of:**

**Chicken Romana – chicken breast with mushroom sauce, served with potatoes and vegetables**

**Porterhouse Steak – with mushroom or pepper sauce, served with potatoes and vegetables**

**Grilled Salmon – served with salad**

**Fried Calamari – served with salad**

**Dessert : Celebratory Cake and Prosecco**

**Coffee and Tea**

**Drinks : All wines, beer, soft drink, mineral water to be paid on consumption from the bar.**

**BOOKINGS:** Telephone Claudia McLean at Dante office 9349 1143 or Mary Marcuccio 0419160336 with notification of numbers and method of payment or send an email to:

[dante.alighieri.melbourne@gmail.com](mailto:dante.alighieri.melbourne@gmail.com)

**If the office is unattended, please leave a message on the answering machine with details.**

**Closing Date for all bookings and payments Monday 6<sup>th</sup> August**

**Methods of payment: Cheques made payable to Dante Alighieri Society and mailed to:**

**P O Box 1124, Carlton 3053 or please pay direct debit to Dante Alighieri Society Melbourne Inc. at Bendigo Bank BSB 633-000 Account No 108127986.**

**No payments will be accepted on the day.**



## 2018 MEMBERSHIP RENEWAL FORM

**Membership** (Please circle one)

**INDIVIDUAL (\$35)    FAMILY (2 Adults \$50)    SENIOR (\$20)    YOUNG DANTE (\$20)**

<b>Title</b>	<b>Name/s</b>	<b>Surname</b>
<b>Address</b>		<b>Postcode</b>
<b>Telephone</b>		
<b>Email (Print clearly)</b>		

**Preferred correspondence** (Please circle one)

**EMAIL** or **POST**

**Payment** – Enclosed is (Please circle one)

**CHEQUE    MONEY ORDER    CASH    DIRECT PAYMENT**

Of \$\_\_\_\_\_ for **2018** Membership

**Electronic transfer** - Please indicate "membership" when transferring to this account

Dante Alighieri Society Melbourne Inc. Bendigo Bank (Cassa Commerciale)

**BSB – 633 000    ACCOUNT NUMBER – 108 127 986**

*(Please send a copy of your EFT receipt payment together with your form to Dante Alighieri Society P.O.  
Box 1124, Carlton VIC 3053)*

**Signature** \_\_\_\_\_ **Date** \_\_\_\_\_

**OFFICE USE ONLY**

DATE REC.

CHEQUE / CASH / MONEY ORDER / DIR. PAYMENT

Membership card/s issued

Receipt no:

Signature:

Office: 308 Drummond Street, Carlton VIC 3053  
Postal: PO Box 1124, Carlton VIC 3053  
Phone: (03) 9349 1143

[www.dantemelbourne.com.au](http://www.dantemelbourne.com.au)  
[dante.alighieri.melbourne@gmail.com](mailto:dante.alighieri.melbourne@gmail.com)  
Facebook: Dante Alighieri Giovani – Melbourne